

ARK



A VOICE FOR ANIMALS

AUTUMN 2022 NUMBER

121



“Grief is the price we pay for love.”
Elizabeth II

「愛しているからこそ悲しいのです。」
エリザベス2世

Further Education @ ARK

When Dr Yuko Nishiyama visits Japan, she often makes the time to visit ARK's shelters. Not just our animals, but also the staff, reap the benefits of these visits.

On her most recent visit, Dr Nishiyama spoke with the staff in our three facilities - Nose, Sasayama and Tokyo about heartworm. The lecture took place at our Nose facility, with staff from Sasayama and Tokyo joining in by video link.

In the past, heartworm infestation was usually fatal. While still a major threat to canine health, heartworm is easily preventable. Dogs that test positive for heartworm may also be treated successfully.

As usual, Dr Nishiyama ensured that her lecture would provide clear, practical guidelines for our staff. She explained the infestation process, progress and treatment options. A number of the dogs from our recent Shiba rescue tested positive for heartworm, so it was an excellent opportunity for us to reevaluate procedures. Many of ARK's dogs go to non-Japanese homes and eventually live overseas, so we were also given a glimpse of current treatment trends overseas.

ARK joins Dr Nishiyama in encouraging all dog owners to take the risk of heartworm seriously. You can keep your dog free from heartworm by keeping mosquitoes out of its environment and using preventative medication (a chewable tablet) once a month.

When you adopt, you will be given all medical records. If your dog has tested positive for heartworm, it will have been treated at our facility, usually by targeting juvenile worms. Your vet may choose a different method of treatment to ours, but needs to know what treatment the dog has received at ARK. Please contact ARK staff if you have any questions!

ARKの教育活動

アメリカで獣医師として活躍されている西山ゆう子先生が来日される際、シェルターにお立ち寄りいただき、動物たちの診察を行ってくださいますが、今回はスタッフに向けてフィラリア症についてお話いただく機会に恵まれました。レクチャーは能勢で行われ、篠山と東京のスタッフはオンラインで参加をしました。

かつてフィラリア症は、命にかかわる病気でした。犬の健康にとって大きな脅威であることには変わりはありませんが、フィラリア症は簡単に予防することができます。フィラリア症の検査で陽性となった犬も、治療が成功する可能性があります。

西山先生は、いつも通り私たちスタッフにとって明確で実践的なガイドラインとなるようなレクチャーをしてくださいました。今年の春にレスキューをした柴犬たちは、フィラリア陽性の子も多く、そのリスクを改めて確認するとともに、海外と国内での治療の違いや最新の治療法についてなどお話を聞くことができました。アークの里親さんは外国の方も多く最終的には海外で生活するケースもあるため、海外の治療動向を知ることができたことは大変有意義なものでした。

アークは西山先生とともに、すべての飼い主にフィラリア症のリスクについて真剣に考えるよう呼びかけています。蚊の侵入を防ぎ、月に一度、予防薬(チュアブル錠)を使用することで、犬をフィラリア症から守ることができます。

アークでは、フィラリア陽性の子に対し通常幼虫を対象とした治療になりますが、病院によってその治療方針が異なる場合があります。譲渡後は、これまでアークで行った治療を獣医師に伝えたと上で里親さんとかかりつけの病院で治療方針を決めましょう。ご不明な点がありましたら、アークスタッフまでお問合せください。

Spay Vets Japan

This specialized veterinarian group has risen up to confront the issue of pet overpopulation!

Spay Vets Japan is a nonprofit veterinarian organization that promotes early spay/neuter for dogs and cats. Formed in February 2022, our mission is to alleviate animal suffering and related social issues whose primary cause is pet overpopulation.

Early Spay/Neuter must become the "New Normal" to achieve 100% Neuter Before Adoption.

Spay Vets Japan's veterinarian know that spaying/neutering dogs and cats certainly before adoption is necessary. ARK has been a leader in this practice. All cats must be sterilized by five months of age and dogs must be sterilized in proestrus, except some dog species. Our mission is to educate Japan in early sterilization because it must be the new normal. We are on a mission to recruit as many people as possible.

Please help us!

■To veterinarians: AVMA have endorsed the concept of spay neuter of cats by five months of age. Please see our website. Please join us.

■To the general public: Please introduce Spay Vets Japan to your veterinarian and fellow animal lovers by sharing our website, Facebook page and our ideas in this article.

Please contact us!

●Information
Spay Vets Japan
Founder & CEO/ Eriko Hashimoto DVM
581-0014 4-136-3, Nakata, Yao-shi, Osaka
info@spayvetsjapan.org
https://spayvetsjapan.org/

スぺイベッツジャパン

犬猫の過剰繁殖問題に立ち向かう、獣医師の専門団体が誕生しました!

一般社団法人スぺイベッツジャパンは、過剰繁殖に起因する犬猫の苦しみと、関連する社会問題を、計画的に改善するため2022年2月に結成された獣医師の非営利団体です。

私達獣医師は、ARKさんのように、100%不妊去勢手術を施してから犬猫を譲渡する活動が必要だと考えています。そのためには、すべての猫は遅くとも5か月齢までに、犬でも一部の犬種を除き、初回発情前に不妊手術を行うことが一般的にならなければなりません。私たちは考えを共有し、共に声をあげる獣医師を募集しています。是非、皆様のお力をお貸しください!

■獣医師の皆様、米国獣医師会ではすでにすべての猫の5か月齢までの不妊去勢手術を公式推奨しています。是非、ホームページをご覧ください。

■獣医師でない皆様、主治医様へ、お知り合いへ、当団体のことを、こちらの記事やHP、facebookの拡散でお知らせください。

お気軽にお問い合わせください!

●Information
一般社団法人Spay Vets Japan 代表: 橋本恵莉子(獣医師)
〒581-0014
大阪府八尾市中田4丁目136-3
info@spayvetsjapan.org
https://spayvetsjapan.org/



REMEMBER ME THURSDAY

Each year, ARK joins shelters all over the world to pray for animals who have crossed the Rainbow Bridge before finding forever homes. We hope the candles we lit for 11 souls this year will light the way for others looking for homes. Thank you for your support.

今年は11匹の動物が虹の橋を渡りました。この子達の冥福を祈るとともに灯された光がシェルターで里親さんからのお迎えを待つ子達の未来を明るく照らしてくれることを願います。ご賛同、ありがとうございました。



ARK Calendar Price Rise

Due to considerable increases in production costs, the price of ARK calendars will be increased for the first time. Wall calendars will be 1,200 yen per unit and desktop, 1,000 yen including consumption tax. We ask your understanding and hope you will continue to support ARK by purchasing the 2023 calendar.

ARK would also like to thank the photographer, Michael Thomas, the calendar designer, Takeshi Kawamura and the printers, Koyosha, for helping us keep costs low, allowing the proceeds to directly benefit our animals.

カレンダー価格改定について

毎年ご好評いただいているアークオリジナル壁掛けカレンダーと卓上カレンダーにつきまして、今年販売の2023年壁掛けカレンダーを1,200円、卓上カレンダーを1,000円(消費税込)とさせていただきます。

発売以来、壁掛けカレンダー1,000円、卓上カレンダー800円で販売させていただいておりましたが、印刷費用や配送費用などの値上がりにより価格の維持が困難となりました。大変心苦しいご案内となりますが、アークカレンダーをご愛用いただいております皆様におかれましては、何卒ご理解いただきますようお願い申し上げます。

保護した動物たちのケアに一元でも多く還元できるように、デザイナーの河村岳志様、写真家のマイク・トーマス様、光陽社様にも私たちの活動にご理解とご配慮をいただいておりますことに心より御礼申し上げます。

Pets on Planes

Planning a trip to another country with your pets has always been stressful and the pandemic has added its own set of challenges. But as the stories below illustrate, it CAN be done!

Pecorino and Romano were adopted from Tokyo ARK in 2016. Two other cats joined the family. The four cats are now living happily in Poland:

So the process.

A few months before our move from Japan to Poland, we looked up the dos and donts. The most important thing was our cats had to be microchipped and have a valid rabies vaccination - administered at least 21 days before departure.

When we knew the time line and possible dates of our travel, we checked our flight options. We chose Qatar Airways: Tokyo to Berlin via Doha. We called their customer service before purchasing our tickets to make sure our cats can fly with us.

They told us that cats can fly as our additional checked in baggage. They explained the rules that can be found on their website: the important ones were the size of pet carriers and the fact some breeds are not allowed to fly. As three out of our 4 cats were adopted and one came to our garden as a stray - they were described by our vet as mixed breed. This turned out to be not enough for our airlines and we asked our vet to provide additional documentation that they were mixed breed but not related to Persian, Exotic or Shirazi breeds and any snub nosed breeds. We emailed all documents to our airlines and got a written confirmation that our cats are allowed to fly on that route.

Around 2 weeks in advance we got in touch with the animal quarantine office and they were more than helpful! They emailed us the list of all the requirements we need to meet and the documents we need to provide. When our documents were ready (that included a visit to a vet), we emailed them back and we scheduled an appointment at their office. This took place a day before our

flight, our cats were checked and they approved that our clowder was ready to fly!

The day of our flight was stressful for me... how I wish I could explain to our cats what was to happen. We arrived with 9 suitcases and 4 cats to the airport 4 hours in advance, just as check-in opened. They saw us and opened another check in counter just for us. The whole check in took over 1 hour and this is when we finally paid for the cats' flights - an equivalent of USD350 each.

We waved our cats goodbye when they were taken away.... With tears in our eyes.

What a joy it was to be able to spot them again being put onboard our plane at Doha! We saw they were ok.

And when we landed at Berlin, they were soon at the baggage reclaim section - oversize luggage counter. We were so happy to see them!

We had to exit the departure section through the 'Goods to declare' exit. They scanned the microchips numbers and checked our paperwork... it was flawless and within minutes we were free to go!

After 24 hours of travel, we decided to spend a night at a hotel before driving to Poland. And it turned out to be a great choice! We set up a portable cat toilet, food and water.... And we let them out of the cat carriers! They were over the moon! And made themselves comfortable in no time!

The whole process was stressful as our cats are members of our family so we wanted them to be as comfortable as possible and till they arrived safe and sound in Berlin, we were worried something might go wrong.

But looking at our clowder now - after a day of lazing around at their new home - they look as if nothing has happened!

Purchase ARK Goods from Amazon / ショッピングサイトAmazonでアークグッズがご購入いただけます!

A number of original ARK goods are now available through Amazon. Calendars will be available on our Amazon site from October. ARK staff package and ship purchases from our website or BASE while doing their other duties. This sometimes causes delays in our customers receiving their orders. We hope you will take this opportunity to check the Amazon site and avail yourself of the speedy shipping service they offer. Please note that shipping costs vary according to the site you purchase from. Amazon offers free shipping for domestic purchases of 2,000 yen and over on next-day deliveries.

一部のアークオリジナルグッズがショッピングサイトAmazonでご購入いただけるようになりました。

10月より販売開始のカレンダーもAmazonで購入可能となっております。HPやオンラインショップBASEからの発送はアークスタッフが業務の合間に行っており、発送にお時間を頂戴しておりますがAmazonからのご購入の場合は、さらに早くお届けが可能です。この機会にぜひAmazonのサイトもご覧ください。

※オンラインショップBASEとAmazonでは、システム利用料の相違により商品金額が異なる場合がございますのでご了承ください。なお、amazon.co.jpが発送する2000円以上の注文は通常配送が無料(日本国内のみ)で、翌日配送も可能となっております。

Pets on Planes

ペットと一緒に海外旅行を計画することは、煩雑な手続きや長時間の移動にかかるペットへの負担など心配ごとは尽きませんが、今回のパンデミックによって、さらに複雑で困難な状況に追い込まれました。しかし、里親さんから届いたメッセージが示すように困難な状況の中でも、それは可能なのです。

2016年にアークを卒業した猫のペコリーノとロマーノ、そのあと2匹の猫が家族に加わり4匹の猫を連れてご家族は今、ポーランドで幸せに暮らしています。

日本からポーランドまでの道のりについてご紹介します。

日本からポーランドに引越す数カ月前、私たちは「やるべきこと」と「やっちはいけないこと」を調べました。一番重要なのは、マイクロチップと狂犬病の予防接種(出発の21日前までに受ける)でした。

旅行の日程と可能性が決まると、いくつかのフライトの中からカタール航空を選びました。東京からドーハ経由でベルリンへ。航空券を購入する前にカスタマーサービスに電話し、猫と一緒に飛行機に乗れるかどうかを確認しました。

その結果、猫は受託手荷物として預けることができることがわかりました。重要なのは、キャリーのサイズと、一部の猫種が飛行機に乗れないということでした。我が家の4匹の猫のうち3匹は保護猫で、1匹は野良猫として庭にやってきたので、獣医から雑種と言われていました。

しかし、これでは航空会社の審査を通すことができず、私たちは獣医に雑種ではあるが、ベルシャ、エキゾチック、シラズ、鼻の低い猫種とは関係がないことを示す書類を追加で提出するよう依頼しました。すべての書類を航空会社に送り、猫たちの空輸が許可された書面をもらいました。

2週間前に動物検疫所に連絡したところ、とても親切に対応してくれました。必要な条件と必要な書類のリストをメールで送ってくれました。獣医の診察と書類を揃え、事務所でアポイントを取りました。フライトの前

日、猫たちをチェックし「飛行機に乗れるよ!」というお墨付きをもらいました。

フライト当日は、私たちにとってストレスの多い日でした...。これから起こることを猫たちに説明できればと思いました。4時間前にスーツケース9個と猫4匹を連れて空港に到着したのですが、チェックインカウンターが開くと同時に、私たちを見た従業員が、私たちのために別のチェックインカウンターを開けてくれました。チェックインに1時間以上かかり、ここでようやく猫たちの航空券代(1匹350USD相当)を支払いました。

チェックインを済ませ、別の場所に連れて行かれた猫たちに手を振って別れを告げました。涙を流しながら...

ドーハで飛行機に乗せられた猫たちを再び見ることができたときは、本当に嬉しかったです。無事であることが確認できたのです。

そしてベルリンに降り立つと、彼らはすぐに手荷物受取所にいたのです。彼らに会えてとても嬉しかったです。

出国審査では、「Goods to declare」出口から出なければなりません。マイクロチップ番号をスキャンし、書類をチェックしました。書類に不備はなく、私たちはすぐに自由に行動できるようになりました。

24時間の移動の後、ポーランドに向かう前にホテルで一泊することになりましたが、この判断は間違っていないでして。猫トイレを設置し、餌と水を用意し、キャリーから猫たちを出すと彼らは大喜び! あっという間に快適になりました。

猫たちは家族の一員なので、できるだけ快適に過ごしてもらいたかったし、彼らが無事にベルリンに到着するまでは、何か問題が起こるのではないかと心配でした。

でも、新しい家で一日中のみりりしている猫たちを見ると、何事もなかったかのように見えますよ。

Home Needed

Harry came to ARK when his former owner could no longer look after him.

This big, beautiful boy would lean up against you and stay that way all day if he could. Harry loves people; volunteers and staff who have seen him fling his large body around in fun love him right back. But as much as he wants affection, Harry will, as will other Japanese breeds, let you know in no uncertain terms if he isn't pleased. He is not keen on new people or other dogs. He is ready and waiting for an adopter who will develop a strong bond with him and help him spend his days calmly. We're hoping it will be someone with no small children who is comfortable with large dogs.

Harry (8y) / ハリー♂ 8才



飼い主が世話をしきれずアークへやってきたハリー。

人が大好きで大きな体でべったり人に寄り添って1日を過ごすのが大好きなハリー。大きな体を預ける姿はとっても可愛くて東京のボランティアさんにも大人気です。甘えたい反面、和犬らしさもあり嫌なことがあるとはっきり主張するところもあります。また知らない人や他の犬も苦手なので、飼い主さんもしっかり信頼関係を築き、ハリーが穏やかに過ごせる日を心待ちにしています。大型犬、和犬の扱いに慣れているお子様のいないご家族を探しています!



I can clearly remember my first Sunday in Japan. Some friends of my host family kindly offered to take me sightseeing in Kyoto, "visit a few temples," they called it. I suppose all part of what's now called 'the Japan experience'. What I didn't know at the time was that there is a certain type of Japanese who is a temple freak. Like mountain freaks who set off to climb all the mountains in sight, temple freaks set out to see as many temples as they can in one day. Even now, after many years I still can't forget the aching feet and the overwhelming desire to sit down and have a cup of tea. By the end of the day I had lost count of the number of temples we had seen let alone which ones or what was special about them. Japanese have phenomenal stamina compared to other mortals when it comes to sightseeing, witness the number of tours which take in a world capital a day. Temple phobia remained with me a long time after.

Country temples have a charm the famous ones have more or less lost. They are smaller and less pretentious, also one can walk around in solitude without having to elbow through groups of students or be deafened by loud-speaker announcements. You don't have to pay to get in either. Dropped in one the other day about a dog. The priestess apparently could no longer take care of it. There was no indication from the road that there was a temple there at all. It was well hidden and set in an immaculately kept garden. Even the dead heads of flowers were neatly staked. Tools and miscellaneous equipment for daily life which in an average house would be cluttering up the place were neatly arranged with care. When the front door slid open a tiny porcelain figure with fingers pressed together in greeting, bowed. Obviously a life of prayer and tending a garden is beneficial to health as she looked less than half her 87 years, and had the complexion of a peach. Her problems it seemed had started with the coming of another priestess who was supposed to take some of the load from her. It wasn't long before this younger woman started asserting her authority and bossing her around. The dog, she said was smelly, shed hair and anyway she wasn't going to walk it. She even mentioned disposing of it at the dog pound (hokensho). So much for Buddhist respect of "all living things".

We went to see the dog which was kept in an enclosure in the garden. Clearly the old priestess took as much care of the dog as she did her garden. It had a spacious kennel, fresh water, was well-brushed and overjoyed to see her. She said, her voice quivering, "I'll really miss her. You see, even from the temple I keep an eye on her and when I'm out here in the garden, we always talk to one another." It would have been heartless of anyone to take this friend of hers away. It would I felt have been a death knell, depriving her of her one remaining companion. The dog too would suffer just as much. The problem it seemed was the walks. If we could find someone to help with these then both the dog and the aging priestess could live on.

Nearby was the main temple. More opulent and spacious. A man in a loincloth and T-shirt with a slogan saying "Let's fun", was

swinging a hefty beam against a bronze bell. We entered the temple sanctum, an immaculately swept floor with space for a hundred pairs of shoes. Seasonal flowers drooped artistically out of pots around the entrance. The raised keyaki floor leading to the main tatami room shone like a mirror. The man who'd been tolling the prayer bell reappeared from inside changed into a priest's attire and offered us a cup of green tea before he spoke. "Yes", he said, he'd like to help in some way, in fact he was a dog lover himself. "We'd love to see your dogs", we replied.

He led us round the side of the temple, and the further we went the more the rubbish accumulated, until by the time we reached the dog enclosure we were knee-deep in rotting futons. What had been built as a pretty ideal place for dogs, roofed, raised platform for sleeping and space to romp had become a rubbish dump. The dogs had easily gnawed through the wire link fence and torn the mosquito netting put up to protect them and were now tied on short frustrating chains in typical Japanese dog-keeping fashion. Not only the dogs but it appeared people also lived in the same area as there was some sort of cottage (hanare) there as well, blocked by years of rusting cans and sake bottles. Dog's excrement was covered by a new futon from time to time on which they peed and ripped apart. How anyone could pass through that tip everyday and not do something about it was hard to believe. But the priest just gave an apologetic grin. Witnessing all this mess meant our problems had doubled rather than diminished. A week plus the installation of new dog-proof wire and dozens of gomi-filled bags later, the dogs could finally run free in a clean enclosure. How long it will stay like that remains to be seen. During the week of putting the dog house in order, they had one of those ceremonies to mark an anniversary of someone's death. All dressed in black but drinking and eating themselves under the table. I wondered, as I spied them sitting in that spotlessly clean reception room how they would react if they saw the filth a stone's throw away.

A friend's father is priest at a temple set in the midst of an urban conglomeration. All the family members are roped in as cheap labour to help. The building is over three hundred years old which in Britain would mean it would have a standing preservation order slapped on it. Not here. Tearing down your old temple and putting up a spanking new one is a symbol of success in Buddhist circles, unless you've got one that has passed the thousand year mark. Friend's temple is the only old one left in the area so father is now desperately trying to raise the fortune it will take to rebuild it. It all goes to show how outward appearances are what really count to a lot of Japanese, those who supposedly have piously forsaken worldly greed to follow a spiritual path, included.

私は、来日して初めての日曜日のことをはっきりと覚えています。ホストファミリーの友人たちが親切に、私を京都観光に連れて行ってくれました。「お寺巡り」と彼らは呼びました。私は、最近よく聞く一連の「日本体験」のことだと思っていました。その時は、お寺好きの日本人がいるということを理解していなかったのです。登山愛好家が目に入る全ての山に登りたいと思うのと同様に、寺院愛好家は一日にできるだけたくさんのお寺を拝観しようとするのです。あれから何年も経ちますが、私は今でも、しびれた脚の痛みと、正座してお茶を飲むのだという有無を言わせぬ雰囲気をおぼえることができません。その日のうちに私は、見学したお寺の数を数え切れなくなりました。ましてや、どれがどのお寺だったのか、それぞれのいわれなど何も覚えていませんでした。一日毎にひとつの国の首都を組み込んだ海外旅行ツアーの数を覚えてもわかるように、観光に関しては、日本人は他の国の人と比べて並外れたスタミナを持っています。その後長年にわたり、私はお寺恐怖症になってしまいました。

地方のお寺には、有名なお寺が多かれ少なかれ失ってしまった魅力があります。小さいけれど取った感じはなく、団体旅行の学生をかき分けて進む必要もなく、スピーカーから流れる案内の大声に耳が潰れそうになることもなく、一人で見て回ることができます。拝観料さえ払う必要がありません。

先日、犬をもう飼えないという連絡が入ったため、私はあるお寺を訪ねました。どうやら、尼さんがもう犬の面倒をみれなくなったようです。道路から見たところでは、そこにお寺があることは全くわかりませんでした。そのお寺は人目に付かず、手入れの行き届いた庭の中にたずずんでいました。しおれかけた花にさえ、きちんと添え木が当てられていました。普通の家では散らかしてあるような日常生活で使う道具や種々雑多な備品も、このお寺では整理整頓されていました。玄関の引き戸を開けると、陶器の人形のような小柄な女性が、指を揃えてお辞儀をしました。87歳の彼女はその半分の歳にしか見えず、桃色の頬をしていました。きっと祈りの日々と庭の手入れが健康に良いのでしょう。彼女の仕事を助けるという名目で別の尼さんがやって来てから、問題が始まったようでした。来てまもなく、この若い方の女は自分の権威を主張し、彼女に指図をし始めました。その女は、「犬は臭くて毛が抜ける」と言いました。いずれにしても散歩に連れて行く気はないのです。さらに、女は「保健所に連れて行って処分してもらえ」と言いました。「生きとし生けるものすべて」を敬うという仏教の精神はどこへ行ってしまったのでしょうか？

私たちは、庭の囲いの中で飼われていた犬を見に行きました。年老いた尼さんが、庭と同じようにこの犬を大事にしているのは明らかでした。ゆったりした犬小屋があり、新鮮な水が与えられ、ブラッシングも行き届いており、彼女を見て犬は大喜びしていました。震える声で彼女は言いました。「この子に会えなくなるのは本当に寂しい。お寺の中にいるときも目を離さないし、庭に出れば互いに声を掛け合っているのよ」。犬を彼女から引き離すとは、なんて残酷なことでしょう。たった一人残された家族を彼女から奪うことは不吉な前兆に感じられました。犬も同じように悲しむでしょう。問題は散歩のようでした。もし犬の散歩を頼める人を見つかることができれば、犬と年老いた尼さんは一緒に暮らせるでしょう。

近くにそのお寺の本山がありました。敷地はもっと広く豪華なお寺でした。「Let's fun」(「楽しもう!」のつもりか?)と間違った英語で書かれたTシャツを着た下着姿の男が、ずっしりと重いばかりで青銅の鐘を突いていました。私たちは寺の本堂に入りました。ピカピカに磨かれた土間は、百人分の靴が置ける広さがありました。入口に置かれた花瓶には季節の

花が見事に生けられていました。畳の大広間へと続く一段上がったケヤキの床は鏡のように輝いていました。鐘を突いていた男が、また現れました。男は僧侶の衣装に着替えており、話をする前に私たちに緑茶をふるまいました。「そうですか、わかりました」と彼は言いました。彼は何とかして助けてくれる気があるようでした。実際、この男は愛犬家だったのです。「あなたの犬を見せていただきたいのですが」と、私たちは言いました。

彼は、本堂の脇に回って私たちを奥へ連れて行きました。進むにつれて、ゴミが増えていきました。犬たちのいる囲いに着いたときには、私たちの膝の高さまで腐った布団が積み上げられていました。もともとあった囲いは屋根付きで、一段高くなった寝床があり、走り回れるスペースもあって、犬にとってきれいで理想的な住み家として建設されていたはずなのに、今ではゴミ捨て場になってしまっていたのです。犬たちは、いとも簡単にフェンスをかじり、蚊帳を噛みちぎってしまったので、今では短い鎖で繋がれストレスを溜めていました。典型的な日本での犬の飼い方です。犬だけではなく、同じ敷地内で暮らしていた人たちも同じ目に合っていました。かつてそこには離れがあったのですが、長年の間に溜まった錆びた缶や酒のビンで通れなくなってしまったのです。時折、犬の糞の上に新しい布団が掛けられていましたが、またその上に犬がオシッコをしたり、布団を引き裂いたりしていました。毎日このゴミ捨て場のそばを通っていながら誰も何もしてなかったなんて、とても信じられません。しかし僧侶は、ただ申し訳なさそうにニヤリと笑いました。このゴミの山を見てしまったことで、私たちが抱える問題は解決されるどころか、倍増しました。フェンスを張り直し大量のゴミ袋を片付けるのに1週間以上かかりましたが、犬たちはようやくきれいな囲いの中を自由に走れるようになりました。ただし、いつまでこの状態が続くことやら。

犬小屋を掃除していた1週間の間に、このお寺で誰かの法事がありました。出席者はみな喪服を着ていましたが、会食ですっかり酔っぱらっていました。私は、あの染み一つない広間に座っている人たちの中に紛れ込み、すぐ近くにあるゴミの山を目にしたときの彼らの反応を見てみたいものだと思いました。

ある友人のお父さんは都会の雑踏の中にあるお寺で僧侶をしています。家族は全員、安い労働力としてお寺の仕事をさせられています。建物は築300年以上で、イギリスであれば現状保全命令が出ているところですが、日本ではそうではありません。千年を超える歴史を持つ建物でもなければ、古いお寺を取り壊し、新しい立派なお寺を建てるのが仏教界での成功の象徴となっています。友だちの実家はその地域で唯一残っている古いお寺なので、お父さんが必死になって建て替えのための資金を捻出しようとしています。このことは、多くの日本人にとって、外観がどれだけ重要であるかを物語っています。外国人には、日本人は信心深く、世俗的な欲望を捨て、心の豊かさを大事にすると思われていますけれどね。

Happy Homes

ジャンがウチの子になってから6ヶ月経ちました。顔見知りのご近所の人には、寄って行って撫でてもらったりもできるようになりました。

家ではほとんど吠えないので、なんとあのジャンプが、近所ではおとなしい子とされています(笑) 犬付き合いは相性によるみたいで、仲良くできたり、自分だけ鼻息が荒くなったり、たまに吠え合いしちゃうたり。こちらは飼い主共々勉強中です。

ジャンの中での優先順位は、今のところ、ご飯よりも散歩のようです。初めの頃に比べて距離はやや短くなりましたが、毎日10km以上(4~5時間)は歩いています。

高架下や、車の多い交差点など、パニックになりがちだった所も、ほぼクリアしました。駅前付近はまだビビリまくりですが、散歩には食欲なのでそのうち自ら克服しに行くのではと思ったりしています。7月には海水浴旅行に行きました。ライフジャケットでバッチリ決めて、浅瀬に浸かっていました。笑。

初めての三田(田んぼが多い)での夏、ジャンは用水路に浸かるクールダウン法を見つけました。

結局、海も川も用水路も、ジャンにとっては足水の場所のようです。(さすがに海の水は飲みませんが、用水路の水は飲んでます。)

家の中ではまだ遠慮がちで、入れない場所もあるので、これから少しずつ自由に色々な場所に入出入りしてくれたらいいなと思っています。

最後に... 篠山ARKにまだ一度も里帰りができてなくて申し訳ありません。車に乗ると、特に一般道ではよだれだらだらなので、まだ山道を連れて行く勇気がありません。すみませんがもう少し待ってやってください。以上、ジャンの6ヶ月通信でした。



Jan (Jump) / ジャン(ジャンプ)

Jan has now been part of our family for six months. Some of my neighbours that know him are already able to stroke him! It's hard to believe, but many of my neighbours think he is a quiet dog, because he rarely barks!

There are some dogs that he doesn't really care for, but Jan has shown that he can form friendships with other dogs, although sometimes he gets over-excited and they end up in a barking match. It's a learning curve for both Jan and me!

I now know what Jan's priorities are: walks come first, even over food!

We're walking slightly shorter distances now than we did. We started out with about 10 km per day - about 4 to 5 hours. Jan used to go into meltdown when we walked below railway tracks or near cars, but he's pretty good now. He still finds the area near the station scary, though. I'm sure his love of walks and food will win out and see him get over that, too.

In July, we took him to the beach to swim. He looked so cool in his life jacket as he paddled in the shallows (LOL). He also learned how to cool down in irrigation canals this summer in Mita, where there are a lot of rice fields. I think he thinks the sea, rivers and irrigation canals are all there to cool his feet. He didn't try to drink sea water, but he certainly quenched his thirst in the irrigation canals.

He's still a little reserved at home: there are places he won't venture into. I'm really hoping he'll gradually learn to go wherever he likes.

Finally... I'm sorry we haven't had a chance to visit his former home, Sasayama ARK yet. He gets nervous in the car and drools a lot, even on ordinary roads, so I'm not quite ready to take him on mountain roads. Please give us a bit more time. We'll get there! That's it for life with Jan for six months.



Clotilda & Phaedra
クローティルダ&ファイドラ

It's been five months since I welcomed Clotilda and Phaedra into my home. They are not quite at the stage they were in Sasayama where they could walk around with confidence, but they have really started to settle in.

Sometimes they'll be fine on a certain street one day, but not the next... Every day brings a new challenge, but just looking at their faces makes it worthwhile. I've really become a besotted dog owner! Our lives now centre around Clo and Phae and we love it that way (LOL)!

I've started posting on InstaGram. Sasayama ARK is a follower, so you can see how well they are doing.

I'm hoping we can all go back to Sasayama to see their old home once the weather cools down. I would love everyone there to see them!

クローティルダとファイドラを迎えて、もうすぐ5か月になります。篠山にいたころのような自由気ままなお散歩はできていませんが、それでもこの5か月で今の環境に少しずつ慣れてきています。初めての道も普通にお散歩できても、2回目以降はダメとか…。毎日、試行錯誤なこともあります。二匹の笑顔が見れたときは癒されます。

すっかり親ばかにもなれました。私たち(人)もクロファイファーストでの生活に変わりました(笑)でもそれが楽しいです。

インスタ投稿もしております。篠山アークアカウントではフォローくださっているのでも元気にしている様子をお伝えしています。また秋になり涼しくなった際には、里帰りスタッフのみなさんに元気な様子を見ていただきたいと思います。



The four months since Daikichi (formerly Axel) joined our family have simply flown by. We even managed to solve the issues he had with being left alone by letting him have completely free reign of our home. Of course he has a good bark when he hears a car or people and we do find little "presents" all over the house (LOL). He's getting on famously with Ophelia. They're not attached at the hip, but they sit together in the car, walk together and even sleep together, just like old friends. Daikichi really is a fully-fledged family member.

We're really looking forward to coming to the reunion as a family this year!

大吉が我が家に来て来たという間に4ヶ月が過ぎました。苦手だったお留守番も、思い切って部屋中フリーにする事で無事解決しました。

と、言っても人の気配や車の音などに反応して元気に騒いだり、トイレも時々そこちやうやん!という所でしてたりはしますが(笑) おーちゃんとの関係も良好です。ベツリ仲良しというわけではありませんが、一緒に車に乗って出かけたり並んで散歩したり、夜はみんな一緒のお布団で寝たりと、もうすっかり我が家の一員です。今年の同窓会はそろって参加できそうなので、また皆さんにお会いできるのを楽しみにしています。



Daikichi (Axel) & O-chan (Ophelia)
大吉(アクセル)、おーちゃん(オフェリア)

Happy Homes



Natori & Natoru / なとり&なとる

Long time, no see.

It's been three months since the two cats arrived. They have really settled in and are doing extremely well. They really get on well with each other and are always together.

Their special spots at home are in a basket on the table, on the sofa, or on the cat tree. I'm sure you can see how relaxed they are in the photo.

Both are super healthy and have very healthy appetites.

I think the photos tell the whole story. They are really enjoying life with my dog. Animal rescue is difficult and the heat continues.

I hope all at ARK will take care.

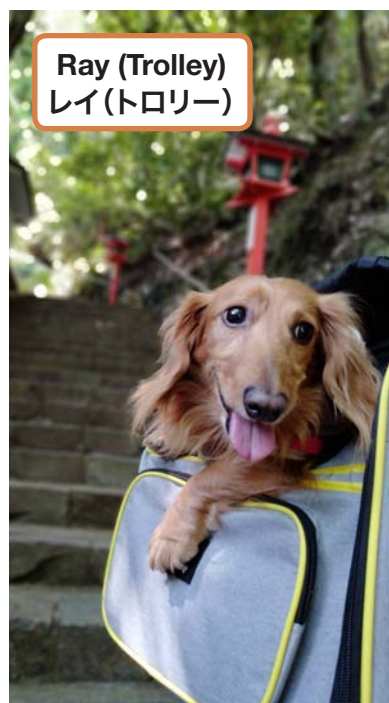
ご無沙汰しています。3か月がたちましたがなとり・なとる共すっかり慣れて元気に過ごしています。2匹は本当に仲が良くいつも一緒にいます。我が家でのホームポジションはテーブルの上に置いているかごの中とソファの上、そして猫タワーの下です。

毎日リラックスして無防備状態で寝ています。特になとるは写真の通り。

2匹とも食欲もあり、いたって健康です。簡単ですが報告と写真添付させていただきます。

1匹の犬とお譲り頂いた2匹の猫と共に毎日楽しく過ごしています。

アークさんも保護活動大変と思いますが、又暑い日が続いていますが、皆さんお体に気を付けて下さい。



Ray (Trolley) レイ(トロリー)

Ray is a very clever little cuddlebug. I can see how well-loved he's been.

I'm really sorry that ARK hasn't been able to have adoption fairs because of COVID, but will find an opportunity to bring him to see you all at a future fair.

Ray, formerly Trolley, has been part of my family for a year now. We're having fun talking about the day we took him to see the staff at ARK.

Everyone was worried that he wouldn't get used to being crated, but he walks right into the crate by himself now. He's quite good at being left at home for short periods, too.

When we took him to the vet, they said "he's a bit chubby, but it's not a problem. His coat is really glossy now."

先日、レイ(トロリー)が家族になって1年になりました。スタッフさんにレイが連れられて来た日の事を、家族で楽しく話しています。

心配していたゲージも自分から入る様になりましたし、短い時間であればお留守番も我慢出来る様になりました。

病院での検診も「ちょっと太ったけど問題なし。毛艶がよくなったね」と言って頂きました。

レイは甘えん坊ですが賢い子です。基本、大切に大切に育てて貰っていたんだらうなどと思います。

コロナによる里親会中止は大変残念でしたが、レイの元気な姿を見て頂ける機会がありましたら、里親会か施設に足を運ばせて頂きます。



Vale Edge

Dear ARK Staff,

I would like to thank you for bringing me Freddie in December 2007 and Edge in June 2012. I shared a wonderful 13 years with Freddie and 10 with Edge.

Freddie was very timid. When he first came to our home, we thought we would never see the day he showed us his belly, but just as he was starting to change, we welcomed Edge into our home, bringing about a dramatic transformation in our Freddie.

Even neighbours who hadn't seen Freddie for a while were stunned by the change. It was as if our foxy-faced mutt had turned into a Shibal "Is that a different dog?", they would ask. It was clear to us that Edge gave Freddie the reassurance he needed.

Edge - the boss - took life at her own chosen pace. She was also sometimes a wolf in sheep's clothing! After about six months with us, we often laughed at the mischief she would get up to! Perhaps she thought of Freddie as a child. If he got wet in the rain, she would lick him dry; if other dogs barked at him, she would break them up as if to say, "what do you think you're doing to my family?"

Edge was always our rock, but as she aged, the time came when she seemed to need to take a step back. She then slowly started to wander and stopped barking at other dogs. I think Freddie was confused and anxious seeing her like that.

Freddie became ill and just like that, he passed away. Even now, we don't know what we could have done differently for him. In a way, he was probably lucky we were all so focussed on Edge's care at that time. He got to try many new things with her and always seemed to have a smile on his face.

Life with the two dogs gave us the most precious memories. It was a truly invaluable experience. Thank you all for helping our two dogs become our family.



エッジ

スタッフの皆さまへ

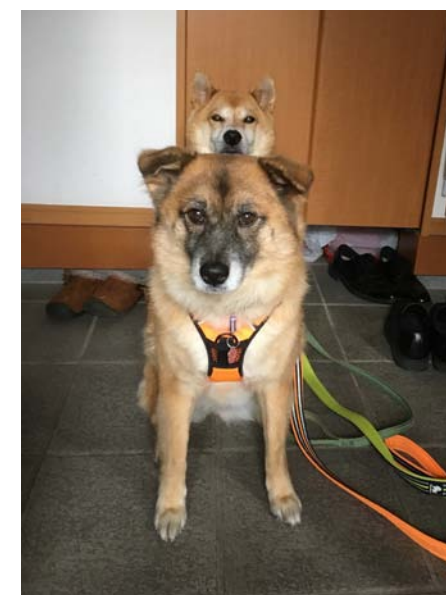
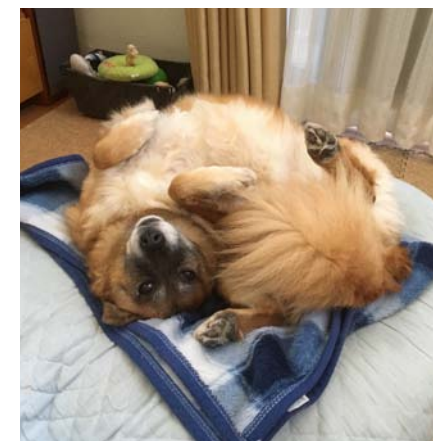
2007年12月にフレディ、2012年6月にエッジと2匹の犬とのご縁を繋いで頂き本当にありがとうございました。フレディとは13年、エッジとは10年一緒の時間を過ごすことができました。

フレディは本当にビビり犬で、我が家に来た時はお腹を見せる事は一生ないんじゃないか?と思うほどでしたが、少しずつですが変わりはじめ、エッジを迎えた事で劇的に変化しました。キツネ顔雑種犬→柴犬です!!みたいな変化に、久しぶりに会うご近所の方から「犬が変わった?」と言われる程でした。フレディにとってエッジは心強い良きパートナーで安心要因であった事は間違いありませんでした。

エッジは来た時からボスでマイペース。そしてネコかぶりでした。半年たってからの様々なイタズラは、今思い出しても笑ってしまいます。エッジはフレディを子供のように思っていたのか?雨で濡れば全身を舐めてあげ、他の犬に吠えられれば割って入って怒り、「ウチの家族になにか?!」と言う感じでした。エッジはとても強い印象でしたが、年をとり、ある時一線を退く時がありました。その後からゆっくりですが旋回がはじまり、他の犬にもまったく吠えず、そんな姿にフレディも不安を感じていたのでは?と思います。

フレディが病気になる、どうにもできず、亡くしてしまいました。今考えても、どうしたら良かったのか?の答えは出ていませんが、エッジとの介護生活でそのもどかしい気持ちも少し救われたような気持ちです。エッジと新たな試みを沢山することが出来ましたし、いつも笑顔でいてくれたように思います。

2匹との生活は、かけがえのない大切な思い出と沢山の良い経験になりました。2匹との出会い、本当にありがとうございました。



Panasonic Adoption Fair / パナソニック保護犬猫譲渡会に参加しました!!

In spring this year, Panasonic hosted its first ever "Panasonic Rescued Dog & Cat Adoption Fair" in Ariake, Tokyo. The event was held over a two-day period with 14 organizations and 350 dogs and cats participating. Tokyo ARK took 5 dogs. There were so many people interested in the event that a long line formed. Potential adopters took a ticket and came back at the appointed time. Viewing time was restricted to accommodate the more than 4,200 guests.

Many of the guests had no idea what to expect from an adoption fair or animal welfare organization. Welfare groups come in all shapes and sizes. The Panasonic fair ably approached this issue by giving people a chance to see numerous groups and their animals all under the one roof, giving them the opportunity to make informed choices when the time comes for them to adopt.

ARK was delighted to find a wonderful family there for one of our dogs.

We would like to take this opportunity to thank Panasonic and all who helped make the fair possible.



今年の春、東京、有明で日本最大級の譲渡会「パナソニック保護犬猫譲渡会」が開催されました。

2日間にわたり開催されたこのイベントは、14の保護団体と約350頭の犬や猫が参加し、東京アークも5頭の犬を連れて参加しました。当日は、整理券が配布され会場に入るために長蛇の列ができていました。時間制で来場者の方を入れ替える等の対応をし、2日間で4,200名を超えるお客様がお越しになりました。

「里親会とは?保護団体とは?」と興味はあってもどこに行けばいいのか分からないと話す方が大変多く印象的でした。いまや保護団体は小規模なものから大規模なものまで大変多く立ち上がっています。その中で今回のような複数の団体の活動を見ていただける機会は、保護犬、保護猫を検討されている方に保護動物を選択する際の目安を提示することに繋がったように感じました。

私たちが譲渡を推進するだけでなく、動物と家庭環境(ライフスタイル)のマッチングの重要性をお伝えできる機会となり大変有意義な時間となりました。

またこの日にご来場いただいた方のご縁が繋がり、譲渡が決まった子もいました。

企画、運営にご尽力いただきましたパナソニック、sippo関係者の皆様に素晴らしい出会いの場をお繋ぎいただきましたことに心より感謝申し上げます。



FIAT PICNIC 2022

Once again, Tokyo ARK was honoured to take part in FIAT PICNIC 2022, held face-to-face for the first time in 3 years due to COVID. We enjoyed the online version too, but it was wonderful to see FIAT enthusiasts in person again. Owners came out in force in their beloved FIATS to enjoy a day of singing, dancing and fun performances. It was a truly happy event!

As well as selling ARK original goods, Tokyo ARK held a colouring workshop, which both children and adults enjoyed. They proudly took their completed artwork home with them. We sold 39,000 yen worth of goods and received 14,037 yen in donations. We were reunited with some ARK adopters and also saw some repeat purchasers from past years. The staff would like to thank all concerned for a thoroughly enjoyable day!

いつもアークの活動をサポートして下さっているFIATが主催された「FIAT PICNIC2022」に参加しました。この3年間は、コロナの影響でオンライン開催であったり、規模を縮小して行われてきましたが、屋外で規模を変えずに開催されたのは3年ぶりとなりました。このイベントは、FIATオーナーが愛車とともに参加し、ダンスや歌、パフォーマンスなどを通して1日中楽しむことができるハッピーなイベントです。

アークではグッズの販売の他に、ぬりえのワークショップを行いました。お子様も大人の方も楽しんで参加し、完成したぬりえをお持ち帰りいただいていた。グッズの売上は39,000円以上になり、募金額も1日で14,037円となりました。アークの里親さんにも出会い、このイベントでいつもグッズを購入いただいている常連の方にも出会い...さまざまな方との出会いに私たちスタッフも大変楽しい時間となりました。関係者の皆様にこの場を借りて御礼申し上げます。



Membership & Sponsorship Cards

We want our Paw Members & Sponsors to know they are special to us. As of January 2023, Paw Members and Sponsors will receive printed recognition of their contribution instead of the current digital card. Your card will be posted to you so you can be sure that ARK has received your contribution. We apologize for any confusion the digital system caused. Please let us know if you do not receive your card. We look forward to your continued support.

会員証、スポンサーカードの発行について

日頃よりアークの活動にご理解とご支援を賜りまして、誠にありがとうございます。

アークのパウ会員とスポンサー会員の皆さまにお送りしておりますデジタル会員証とデジタルスポンサーカードにつきましては、誠に勝手ではございますが、2023年1月より紙面での発行に切り替えることといたします。郵送料削減のため、デジタルデータでお送りさせていただいておりましたが、電子メールの不達によりご支援者様にご覧いただけていないという事象があることが分かり、確実にお手元にお届けできる郵送に切り替えが急務と判断いたしました。ご不便とご心配をおかけいたしました皆様には、心よりお詫び申し上げます。会員証及びスポンサーカードをお届けできなかった方々には紙面にてお送りいたしますので、恐れ入りますが、アーク事務局までご連絡いただきますようお願い申し上げます。



ORANGE THRIFTY (オレンジ スリフティー)

皆さまのご不要になった古着等で「アニマルレフュージ関西」へ支援ができます。

神戸・リサイクルショップ「オレンジスリフティー」さんは皆様のご不要な衣類等のご寄付により「アニマルレフュージ関西」の支援となる古着チャリティー活動を行っております。ご寄付頂ける物や方法等、詳しくはHPをご覧ください。

〒657-0027
神戸市灘区永手町3-1-208
オレンジスリフティー「ARK希望」
TEL: (078)858-7090
E-mail: othriftyrokko@aol.com
HP: <http://kobe-haberdashery.com/othriftyrokko/>



支出の部		Expenses in Japanese yen		収入の部		Income	
給料・スタッフ諸費	Staff Salaries	59,943,467		会費	Membership fees	440,000	
旅費・通勤交通費	Travel Expenses	5,090,568		アーク会員	Membership fees (ARK)	20,924,500	
動物医療費・食費	Animal Medical / Food	5,826,632		スポンサー	Sponsorship	9,588,080	
動物輸送	Animal Transport Costs	796,086		寄付金	Donations	53,818,787	
通信費	Telephone / Postage / Takkyubin	1,451,400		篠山ファンド	Sanctuary fund	4,169,570	
印刷・事務消耗品	Printing / Office supplies	637,947		遺産寄付	Bequests	32,054,681	
営繕・修理費	Maintenance / Repairs	860,806		カレンダー売上	Calendar sales	13,413,618	
ガソリン代	Fuel	1,914,895		里親 譲渡料	Adoption fees	2,079,400	
水道光熱費	Utilities	3,148,030		放棄 引取料	Surrender fees	1,875,000	
賃借料	Rent	3,608,000		雑収益	Miscellaneous income	3,207,051	
保険料	Insurance	382,443		収入合計	Total Income	141,570,687	
外注費	Outsourcing fees	3,733,275		経常外収益		13,764	
保守料等	Maintenance	927,936		経常外収益		15,924	
PR・イベント費用	PR & Events	220,000		前期繰越額	Balance brought forward (previous term)	576,660,863	
ニュースレター作成・印刷費	Newsletter Production	3,704,863		当期収支差額	Current term income expenditure balance	18,798,689	
カレンダー作成・印刷費	Calendar Production	2,216,060		次期繰越額	Balance brought forward (next term)	595,459,552	
その他販売グッズ作成費	Other Goods Production	890,353					
雑費	Miscellaneous	359,676					
減価償却費	Depreciation	18,235,917					
租税公課	Taxes	5,918,355					
支払手数料	Payment fees	2,892,326					
支払利息	Interest paid	10,803					
支出合計	Total Expenditure	122,769,838					

Miscellaneous fees include: membership fees, recruitment & education expenses.

Outsourcing fees include: rubbish collection, personnel expenses for contracted staff and animal cremations.

「雑 費」: 諸会費、採用教育費、接待交際費等
 「外注費」: ごみ収集費用、外注人件費、動物の火葬費等
 「雑収益」: 寮賃貸料、イベント・バザーでの売り上げ金、アフィリエイト (アマゾン、アークのブログ、オレンジスリフティー等) 収益等

Miscellaneous income includes: dormitory rental, income from sales at events and bazaars and income from affiliates.



2008年の秋に「虹の橋」を渡ったバジャー。その後も天国からアークへ手紙を送り続けています。

みんな、なぜ子犬をほしがらるんだろう? そうさ、子犬はかわいくて、いたずら好きで、一緒にいるだけで楽しいからさ。でも、実際に飼ってみると、思ったとおりにはいかないことだらけ。少しの間、可愛がるだけではなくて、死ぬまでその犬の面倒をみなくちゃいけないんだって、やっと気がつくんだよ。飼ってみて初めて、子犬はどれだけ世話がかるかって現実と直面するのさ。だから、コロナ禍の動物保護施設には、しつけのできていない若い犬がどんどん増えてきている。

人間の赤ちゃんが分別のある大人になるまでに、どれだけかかるか考えてみて。よちよち歩きの子供から10代の若者になって成人するまで約20年だよ。それなのに、なぜ子犬はたった6か月で大人になれるって思っちゃうんだろう。しかも、子犬を母犬から早く引き離したら、母犬が基本的なしつけをしてくれるはずの最初の2カ月間はなくなっちゃうんだ。

残念なことに、テレワークを余儀なくされているコロナ禍で、子犬をほしがらる人がものすごく増えたと、悪徳ブリーダーたちが子犬を無理にどんどん産ませて高い値段で売り付けていたんだ。その結果、悲しいことに遺伝病を持つ犬が増えているんだよ。そういう若い犬たちは、お先真っ暗さ。飼育放棄されるか、保健所に連れて行かれて殺されることだってある。

パンデミックがおさまり子犬ブームが落ちついてきて、もし犬を飼お

Badger passed over Rainbow Bridge in autumn 2008 but he continues to send his letter to ARK.

What is it about puppies that we all want one? Yes, they are cute, they are naughty, they make us laugh, but that all changes when we actually own one and realize this is not a brief love affair but a life-long commitment. It is when new owners face the reality of how much work is involved, and which is why rescue centres are now being inundated with uncontrollable teenage pandemic puppies. Think how long it takes for a human baby to become a well-adjusted adult. Maybe 20 years through toddler and teenage years. So why is it we expect our puppy to go through this process in just six months and that is not counting the first two months when mother dog has already helped us by being been hard at work teaching her pup the basics of good behaviour?

Unfortunately during the recent pandemic when people were forced to work from home, there was a huge increase in demand for puppies which led to unscrupulous breeders going over-board producing high-priced animals which sadly had many genetic defects. Now those puppies, barely adults, are faced with a bleak future; abandonment, or even death if they get handed over to local authorities.

Now the pandemic and the puppy craze has subsided, I hope that people will consider the options available if they are thinking of owning a dog. Adopting a mature, well-adjusted dog from a rescue centre means you are saving a life, and it goes without saying, "rescue dogs love you more."

うと思ったら、別の方法もぜひ考えてほしいな。動物保護施設にいる落ち着いた成犬の里親になれば、その犬の命を救うことになるし、「保護犬はよくなつく」ことは間違いのないよ。

ARK Reunion Party 2022 with dogs

Our 2022 reunion will be somewhat scaled down compared with past events, as it was last year. We hope you'll come along with your dog and enjoy games and the Halloween costume contest.

Date: Sunday, October 30, 2022 13:00-15:00

Location: Sasayama ARK, Shitsukawa Shimo, Tamba-Sasayama City, Hyogo Prefecture

Fee: 1,000 yen per head (no charge for dogs or children under 13)

NB: Please have your lunch before arriving at the venue in the interests of preventing the spread of COVID 19. Drinks will be available.

Application should be made by email and include the information

listed below. Please contact us by phone or FAX if you do not have email access.

- ・ name of contact person
- ・ address
- ・ telephone number (please ensure that we can contact you on this number)
- ・ number of people attending and the ages of any children in your group
- ・ the number and names of dogs attending

We will send you further details on receipt of the information above.

Depending on the number of COVID infections at the time, the reunion may have to be cancelled. Please check our website and social media for updates

ARK Reunion Party 2022 with dogs

今年のアーク同窓会も昨年に引き続き、規模を縮小して開催する運びとなりました。

愛犬と楽しめるゲームや昨年大変盛り上がったハロウィン仮装大会コンテストも行います。

ぜひ愛犬とご家族皆さままでご参加ください。

日時: 2022年10月30日 (日) 13:00-15:00

場所: 兵庫県篠山市後川下 (しつかわしも) 「篠山アーク」

参加費: お1人様 1,000円 (愛犬と小学生以下は無料)

その他: コロナ感染拡大予防のため昼食は済ませてお越しく下さい。お飲み物はご用意いたします。

参加ご希望の方は、大阪事務局宛に右記事項をお書き添えの上、10月21日までにメールにてお申し込みください。メールでのご連絡が難しい方は、電話またはFAXでご連絡ください。

アーク同窓会2022

- ・代表者のお名前
 - ・住所
 - ・電話番号(必ず連絡が取れる番号)
 - ・参加人数(お子様は年齢を明記ください)
 - ・犬の頭数と名前
- お申し込み後、改めて詳細をお送りいたします。

コロナの感染状況次第では、延期または中止になる場合がございます。開催有無につきましては、HPやSNSにてお知らせいたしますので、ご確認をお願いいたします。



ARK NOTICE BOARD



Calling ARK?

ARK Office アーク事務局

Tel: 072-737-0712 <10:00~16:00>

Fax: 072-737-1886

月・水曜日は休園日とさせていただきます。

Office closed on MONDAYS and WEDNESDAYS

Visiting ARK?

Open: アークの訪問時間

里親希望: 10:00~15:00

見学希望: 10:00~16:00

※ ご来園の際は、お電話にて事前にご予約下さい。

ARK DIARY

- 5/8 六本木フランシスカン・チャペル・センター里親会
- 5/17 京都動物専門学校 施設見学会内
- 5/28 神戸GD里親会
- 6/4 Do One Good一人に、犬に、猫に良くするー ADOPTION PARK at UNU
- 6/18 Home Coming Park同窓会
- 6/26 神戸GD里親会
- 7/2 NHK「家族になるうよ」出演
- 8/13,14 大阪&篠山インスタライブ配信
- 8/21 東京インスタライブ配信
- 9/10 FIAT PICNIC
- 9/17 神戸GD里親会
- 9/25 299DOGフェス in 吉祥寺

A/C Numbers

郵便局 Post Office:

● 特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
00900-0-151103

● サンクチュアリファンド Sanctuary Fund
00970-9-58799

■ 三菱UFJ銀行 池田支店

Tokyo-Mitsubishi UFJ Bank
(Ikeda branch)
(普)5288059

特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ 三井住友銀行 池田支店

Mitsui-Sumitomo Bank (Ikeda branch)
(普)1472705

特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

※ご送金は郵便局をご利用ください。銀行をご利用の場合は、送金時にアーク事務局までメール、ファックスまたはお電話にて、お名前、ご住所、電話番号、送金内容をお知らせください。

ARK

A Voice for Animals

認定特定非営利活動法人
アニマルレフュージ関西(アーク)

〒563-0131

大阪府豊能郡能勢町野間大原595

Tel: 072-737-0712

Fax: 072-737-1886

Certified NPO ARK Animal Refuge Kansai

595 Noma Ohara, Nose-cho, Toyono-

gun, Osaka-fu 563-0131 JAPAN

Tel: 072-737-0712

Fax: 072-737-1886

E-mail:

一般 ark@arkbark.net

ホームページ www.arkbark.net

東京アーク Tokyo ARK:

Tel/Fax: 050-1557-2763

E-mail: tokyoark@arkbark.net

Twitter:

http://twitter.com/arkbark2010

Facebook:

http://www.facebook.com/
animalrefugekansaiARK

Instagram:

https://www.instagram.com/
animalrefugekansai/

アークをご支援下さる皆様へ

貴重な浄財を有効活用するため、通信にかかる費用を少しでも減らし、その費用を動物達の医療費や餌代として活用したいと存じます。いただいたご寄付に対する御礼状を不要とされる方は、お手数ですが、アーク事務局までご連絡をお願い致します。既にご協力下さっている皆様へは、この場をお借りして御礼申し上げます。

アークメンバーズクラブ

ARK Members Club

ダイヤモンドパウ / Diamond Paw: ¥10,000/月

ルビーパウ / Ruby Paw: ¥5,000/月

サファイアパウ / Sapphire Paw: ¥3,000/月

パールパウ / Pearl Paw: ¥1,000/月

スポンサー制度 ARK Sponsors

決まった子のスポンサーになって頂いて、その医療費や食費をご協力いただく制度です。詳しくはHPまたはパンフレットをご覧ください。

アークの活動内容

- 望まれずに生まれてくる犬や猫をなくすための不妊手術の奨励
- 犬・猫などのペットの飼いの主の方への様々な呼びかけと啓蒙活動
- 犬・猫などの迷い動物の治療および保護と里親さがし
- 現行の動物保護法を真に効力のあるものにするための行政への働きかけ

これらの活動のための費用のいっさいと、不妊手術、ワクチンなどのアークで必要な医療費は、メンバーの方々の会費や寄付によって支えられています。不幸な動物たちをなくすために、お一人でも多くの方に加入いただき、わたしたちの活動をご理解、ご支援くださいますよう心からお願い申し上げます。

ARKで必要とするもの



<犬、猫ともに>処方食

その他のフード、おやつ、うさぎに関するものは先にお問い合わせください。

<一般>デッキブラシ/柄の長いほうき/柄の長いちりとり/カット綿/綿棒/ティッシュペーパー/ペットシート(ワイドサイズ以上)/洗濯用液体せっけん/ト

イレットペーパー/ティッシュペーパー

在庫管理の関係で希望するものが変動いたします。必要なものはAmazonほしいものリスト、またはホームページなどでご協力をお願いしております。

ご寄付の前に大阪アーク 電話: 072-737-0712 または メール: ark@arkbark.net

までお問い合わせ頂けると助かります。ご協力の程よろしくお願い致します。

Things we need

Dogs & cats: maintenance food

General: scrubbing brushes, yard brushes, dust pans, cotton wool pads, cotton swabs, tissues, pet sheets (big size), liquid laundry detergent, toilet paper, tissue paper

You can support us just by shopping on Amazon or sending us a gift from our Amazon Wish List!

